

INNOVANDO EN EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS CON LAS TIC: e-PEL (PORTFOLIO EUROPEO DE LAS LENGUAS ELECTRÓNICO)

**INNOVATING IN LANGUAGE LEARNING WITH
ICTs: eELP (ELECTRONIC EUROPEAN
LANGUAGE PORTFOLIO)**

Mario Jesús Mira Giménez¹

1. Licenciado en Traducción e Interpretación (Inglés) (Universidad de Alicante), Máster en Estudios Europeos (Universidad de Leipzig) y Doctorando del programa TIC aplicadas a la Enseñanza-aprendizaje de Lenguas (UNED). Profesor de alemán, coordinador TIC y del e-PEL en la Escuela Oficial de Idiomas de Alicante. Ha impartido cursos de formación de profesorado sobre las TIC en el CEFIRE de Elda (Alicante). E-Mail: mariojmira@gmail.com

RESUMEN

Las TIC han cambiado nuestra forma de informarnos y de interactuar. Aplicadas a la enseñanza-aprendizaje de idiomas, son un elemento clave para llevar a la práctica la filosofía del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, que propone un instrumento para llevarlo a la práctica: el e-PEL (Portfolio Europeo de las Lenguas Electrónico). Este artículo expone desde el punto de vista teórico las ventajas de este proyecto europeo, tanto desde el punto de vista didáctico como tecnológico.

ABSTRACT

ICTs have changed the way we get information and interact. Applied to language teaching and learning, they are a key element to implement the philosophy of the CEFR (Common European Framework for Languages), which proposes an instrument to put it into practice: eELP (Electronic European Language Portfolio). This article describes the advantages of this innovation experience, from a didactic and a technological point of view.

PALABRAS CLAVE

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas; e-PEL; Portfolio Europeo de las Lenguas Electrónico; Web 3.0; aprendizaje ubicuo.

KEY WORDS

Common European Framework of Reference for Languages; eELP; Electronic European Language Portfolio; Web 3.0; u-learning.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Azarfam, A. Y., Samad, A. A. y Noordin, N. (2016). Exploring EFL Learners' Attitudes toward the Application of a Model of Writing E-portfolio. *International Journal of Applied Linguistics and English Literature*, 5(3), 57-68.
- Barrot, J. S. (2016). Using Facebook-based e-portfolio in ESL writing classrooms: impact and challenges. *Language, Culture and Curriculum*, 1-16. DOI: 10.1080/07908318.2016.1143481
- Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas*. Estrasburgo: Consejo de Europa, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/Instituto Cervantes.
- Fuentes, I. y Carlos, J. (2014). La autonomía en el aprendizaje para potenciar las destrezas en los estudiantes de la carrera de Inglés de la Facultad de Educación, Ciencia y Tecnología, de la Universidad Técnica del Norte, durante el año lectivo 2012-2013. Recuperado de <http://repositorio.utn.edu.ec/handle/123456789/2540> (18 enero 2016).
- Geraghty, B., Milani, T. M. y Conacher, J. (Eds.) (2016). *Intercultural contact, language learning and migration*. Londres: Bloomsbury Publishing.
- Ley Orgánica 8/2013 para la mejora de la calidad educativa (LOMCE). *BOE*, nº. 295, de 10 de diciembre de 2013.
- Lim, C. P., Lee, J. C. K. y Jia, N. (2016). E-portfolios in Pre-service Teacher Education: Sustainability and Lifelong Learning. En J. Chi-Kin Lee y C. Day (Ed.), *Quality and Change in Teacher Education* (pp. 163-174). Nueva York: Springer International Publishing.
- Little, D. y Perclová, R. (2003). *El portfolio europeo de las lenguas: guía para profesores y formadores de profesores*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

- Liu, G. y Hwang, G. (2009). A key step to understanding paradigm shifts in e-learning: towards context-aware ubiquitous learning. *British Journal of Educational Technology*, 40(6), 421-450. DOI: 10.1111/j.1467-8535.2009.00976.x
- Lledó Carreres, A., Perandones González, T. M. y Sánchez Marín, F. J. (2011). Experiencias prácticas de innovación metodológica en el contexto universitario: el portafolio como herramienta facilitadora de los procesos de aprendizaje. En R. Roig Vila y C. Laneve (Eds.), *La práctica educativa en la Sociedad de la Información. Innovación a través de la investigación. La pratica educativa nella Società dell'informazione. L'innovazione attraverso la ricerca* (pp. 255-266). Alcoy-Brescia: Marfil & La Scuola Editrice.
- López, J. (2006). Las competencias básicas del currículo en la LOE. Recuperado de <http://cprceuta.es/CPPSXXI/Modulo%204/Archivos/Primaria/ENLACES%20Y%20DOCUMENTOS%20DIGITALES/LEER/Juan-Lopez.pdf> (15 marzo 2016).
- Maksimova, E. V., Gatin, R. G., Nazmutdinova, M. A., Zorina, A. V., Vygodchikova, N. N., Khrisanova, E. G., Vorobyeva, I. V. y Dolgasheva, M. V. (2016). Pedagogical Conditions of College Students' Core Competencies Formation in the Process of Foreign Languages Learning. *International Review of Management and Marketing*, 6(2S), 264-268.
- Martínez González, J. A. (2010). El Portafolio y el rol de profesores y estudiantes en el Espacio Europeo de Educación Superior. *Cuadernos de Educación y Desarrollo*, 2(19).
- Mezarina Aguirre, C. A., Páez Quintana, H., Terán Romero, O. y Toscano Miranda, R. (2014). Aplicación de las TIC en la educación superior como estrategia innovadora para el desarrollo de competencias digitales. *Campus Virtuales*, 3(1), 88-101.

- Mohamad, S. N. A., Embi, M. A. y Nordin, N. M. (2016). A Preliminary Study of a Project-Based Learning (PjBL) into the Electronic Portfolio System. En *7th International Conference on University Learning and Teaching (InCULT 2014) Proceedings* (pp. 617-626). Singapur: Springer Singapore.
- Palomares Ruiz, A. (2011). El modelo docente universitario y el uso de nuevas metodologías en la enseñanza, aprendizaje y evaluación. *Revista de Educación*, 355, 591-604.
- Pascual Sevillano, M. A. (2013). La Universidad ante las posibilidades de los dispositivos móviles en al aprendizaje ubicuo. *Historia y Comunicación Social*, 18, Especial Noviembre, 461-468.
- Rastrero Ruiz, M. (2007). *El Portafolio reflexivo del profesor como herramienta para la práctica reflexiva: un estudio de caso* (Tesis inédita de maestría). Universitat de Barcelona, Barcelona.
- Richards, J. C. (2014). The Changing Face of Language Learning: Learning Beyond the Classroom. Recuperado de <http://es.slideshare.net/joselema11/learning-english-beyond-the-classroom-by-jack-c-richards-2014> (8 marzo 2016).
- Rosell-Aguilar, F. (2015). Podcasting as a Mobile Learning Technology: A Study of iTunes U Learners. *International Journal of Mobile and Blended Learning (IJMBL)*, 7(1), 41-60. DOI: <http://dx.doi.org/10.4018/ijmb.2015010104>
- Safari, M. y Koosha, M. (2016). Instructional Efficacy of Portfolio for Assessing Iranian EFL Learners' Speaking Ability. *English Language Teaching*, 9(3), 102-116.
- Sevillano García, M. L. y Vázquez Cano, E. (2014). Análisis de la funcionalidad didáctica de las tabletas digitales en el espacio europeo de educación superior. *RUSC. Universities and Knowledge Society Journal*, 11(3), 47-81. DOI: <http://dx.doi.org/10.7238/rusc.v11i3.1808>

- Torres, L. (2011). Aprender a aprender: competencia digital y entornos personales de aprendizaje Recuperado de <http://bibliotecaescolardigital.es/comunidad/BibliotecaEscolarDigital/recurso/lola-torres-aprender-a-aprender-competencia-digital/c52ef42e-7344-42cf-994c-15ee85000406> (13 enero 2016).
- Tur Ferrer, G. y Urbina Ramírez, S. (2016). Rúbrica para la evaluación de portafolios electrónicos en el entorno de la web social. *Pixel-Bit: Revista de medios y educación*, 48, 83-96.
- Vaezi, R. y Koosha, M. (2016). The Instructional Efficacy of Strategy-based Instruction via Electronic Portfolio Assessment in Improving Reading Proficiency of Iranian Intermediate EFL Students. *Mediterranean Journal of Social Sciences*, 7(2), 476. DOI:10.5901/mjss.2016.v7n2s1p476
- Zabalza Beraza, M. A. (2006). La convergencia como oportunidad para mejorar la docencia universitaria. *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 20(3), 37-69.